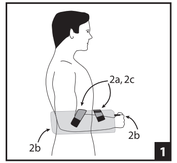
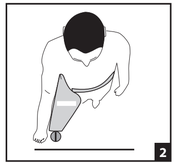
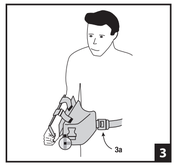
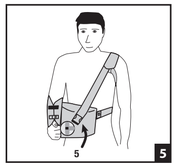








ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE: The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

INDICATIONS: For protocols involving immobilization in external rotation: • Glenohumeral dislocation/subluxation • Capsular Shifts • Use after posterior shoulder stabilizations • Postoperative Bankart procedures • Soft tissue strains/repairs • Post operative positioning after release of severe anterior capsule contracture

APPLICATION INSTRUCTIONS:

Step 1

1) Unfasten the Velcro straps at the forearm and wrist positions on the outside of the sling.
2) Insert arm into the sling, resting the cushion on your hip. Place your arm as far back as possible in the sling and the thumb strap between the thumb and first finger.
3) Reattach both the forearm and wrist straps on top of the sling to secure the arm.

Step 2

Align cushion on the injured side at waist level with the ball (front) away from your body. Place the pillow so the line on top of the pillow is parallel to the front of your body. (If you stand at a table, the line should be parallel to the table.)

Step 3

A) Bring waist strap around from the back of cushion around your waist, inserting into and attaching to the front buckle.
B) Adjust waist strap for proper fit.

Step 4

Unfasten the shoulder strap buckle at the front of the cushion. Using your free arm, reach behind your body and slip your arm through the shoulder strap. This motion will be similar to putting on a backpack, with the wide strap on the clavicular area and the thin pad in the underarm area.

Step 5

Reattach the shoulder strap to buckle at front of cushion.

Step 6

Adjust all straps for adequate stabilization of injured shoulder.

USE AND CARE

- Hand wash in water (86ºF/30ºC) using mild soap. AIR DRY. NOTE: If not rinsed thoroughly, residual soap may cause skin irritation or deteriorate the material.
- Not made with natural rubber latex.
- This product is intended for use on a single patient.

Material content: Nylon, Polyester, Spandex, Polyurethane

WARNING: This product is to be used under the supervision of a medical professional. this device is not intended for unsupervised public use. If you experience any pain, swelling, sensation changes, or any unusual reactions while using this product, consult your medical professional immediately. If you have skin disorders/injuries in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a medical professional.

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations; the provisions of such local regulations will apply.

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY

RX PRODUCT

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THIS DEVICE IS ONLY ONE ELEMENT IN THE OVERALL TREATMENT PROGRAM ADMINISTERED BY A MEDICAL PROFESSIONAL. THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

CAUTION: FEDERAL LAW (U.S.A.) RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A LICENSED HEALTH CARE PROFESSIONAL.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

INDICACIONES: Para casos que requieren inmobilización de la rotación externa: • Luxación/subluxación glenohumeral • Desplazamientos capsulares • Después de estabilizaciones del hombro trasero • Postoperatorio de procedimientos de Bankart • Distensiones/reparaciones de tejidos blandos • Reposición postoperatoria después de una contractura aguda de la cápsula anterior

Paso 1

1) Desabroche las tiras de Velcro que hay en la posición del antebrazo y la muñeca en la parte exterior del cabestrillo.
2) Inserte el brazo en el cabestrillo, apoyando la almohadilla en la cadera. Ponga el brazo tan atrás como sea posible en el cabestrillo y la tira del pulgar entre los dedos pulgar e índice.
3) Ajuste las tiras del antebrazo y la muñeca por encima del cabestrillo para asegurar el brazo.

Paso 2

Ponga la almohadilla en la parte del hombro dañado a la altura de la cintura con la bola frontal fuera del cuerpo. Ponga la faja de forma que la línea de la parte superior quede paralela a la parte delantera de su cuerpo. (Si está en frente de una mesa, la línea debería ser paralela a la mesa).

Paso 3

A) Lleve la cinta de la cintura desde la parte trasera de la almohadilla alrededor de la cintura, insertándola y fijándola a la hevilla frontal.
B) Ajuste la cinta para que se adapte correctamente.

Paso 4

Fije la tira del hombro para abrocharla a la parte delantera de la almohadilla. Tire su otro brazo hacia atrás del cuerpo y deslicelo a través de la tira del hombro. Este movimiento será similar a ponerse una mochila, con la tira ancha en el área clavicular y la tira delgada bajo el brazo.

Paso 5

Fije la tira del hombro para abrocharla a la parte delantera de la almohadilla.

Paso 6

Ajuste todas las tiras para una estabilización adecuada del hombro dañado.

USO Y CUIDADO

- Lávelo a mano con agua tibia (86 ºF/30 ºC) y jabón suave. SECAR AL AIRE. NOTA: si no se enjuaga exhaustivamente, los restos de jabón pueden provocar irritación de la piel o deteriorar el material.
- No contiene látex de caucho natural.
- Este producto es para ser usado en un solo paciente.

MATERIAL: nailón, poliéster, spandex y poliuretano

ADVERTENCIA: este producto se ha de utilizar bajo supervisión de un profesional médico. Este aparato no está pensado para uso público sin supervisión. Si experimenta dolores, hinchazón, cambios de sensibilidad o cualquier reacción fuera de lo común mientras utiliza este producto, consulte de inmediato con un profesional médico.

GARANTÍA: DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local, se aplicarán las disposiciones de la normativa local.

Para uso exclusivo de cada paciente

Producto de venta con receta médica

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS CON TÉCNICAS AVANZADAS PARA OBTENER LA MÁXIMA COMPATIBILIDAD DE FUNCIONALIDAD, DURABILIDAD DE LA RESISTENCIA Y COMODIDAD, ESTE DISPOSITIVO NO ES MÁS QUE UN ELEMENTO EN EL PROGRAMA DE TRATAMIENTO GENERAL ADMINISTRADO POR EL PROFESIONAL MÉDICO. NO HAY GARANTÍA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES CON EL USO DE ESTE PRODUCTO.

PRECAUCIÓN: LA LEY FEDERAL (EE.UU.) RESTRINGE LA VENTA DE ESTE DISPOSITIVO POR PARTE DE O A PEDIDO DE PROFESIONALES DE ATENCIÓN MÉDICA MATRICULADOS.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

INDIKATIONEN: Alle Indikationen, die die Immobilisierung und Entlastung des Schultergelenks in Abduktion und Außenrotation umfassen; prä- und postoperativ: Bankart-Läsion/schwerwiegende vordere Kapselkontraktur; Glenohumeralgelenk-Luxation/-Subluxation; Kapselverschiebung; hintere Schulterstabilisierung; Bindegewebszerrung/-wiederherstellung.

Schritt 1

1) Klettverschlüsse für Unterarm und Handgelenk an der Außenseite der Unterarmtasche lösen.
2) Den Arm in die Unterarmtasche legen und das Polster dabei auf der Hüfte ablegen. Den Arm so weit wie möglich nach hinten in die Unterarmtasche schieben und das Daumenband zwischen Daumen und Zeigefinger nehmen.
3) Die Klettverschlüsse für Handgelenk und Unterarm an der Oberseite der Unterarmtasche schließen, um den Arm zu fixieren.

Schritt 2

Das Polster auf der Seite des verletzten Arms in Taillenhöhe mit dem Handballen (vorn) vom Körper weg ausrichten. Das Kissen so positionieren, dass sich die Markierung an der Oberseite des Kissens parallel zur Vorderseite Ihres Körpers befindet. (Wenn Sie an einem Tisch stehen, muss die Markierung parallel zum Tisch sein.)

Schritt 3

A) Das Taillenband von der Rückseite des Polsters um die Hüfte führen, in die vordere Schnalle einfädeln und festziehen.
B) Taillenband zurecht rücken.

Schritt 4

Das Schulterband aus der Schnalle an der Polstervorderseite lösen. Mit dem freien Arm nach hinten greifen und den Arm durch die Schulterbandöffnung führen. Diese Bewegung entspricht in etwa dem Aufsetzen eines Rucksacks, wobei das breite Band am Ende im Schlüsselbeinbereich und das dünne Band im Unterarmbereich verläuft.

Schritt 5

Das Schulterband wieder an der Schnalle an der Polstervorderseite befestigen.

Schritt 6

Alle Bänder so einstellen, dass die verletzte Schulter ausreichend stabilisiert ist.

PFLEGEHINWEISE

- Von Hand mit milder Seife in warmem Wasser (86 ºF/30 ºC) waschen. AN DER LUFT TROCKNEN. HINWEIS: Seifenrückstände können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.
- Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt.
- Dieses Produkt ist zur Verwendung für einen einzigen Patienten vorgesehen.

MATERIALIEN: Nylon, Polyester, Elasthan, Polyurethan

WARNHINWEIS: Dieses Produkt ist zur Verwendung unter ärztlicher Aufsicht und nicht zur unbeaufsichtigten Selbstbehandlung bestimmt. Sollten beim Gebrauch Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder ungewöhnliche Reaktionen auftreten, ist unverzüglich der behandelnde Arzt aufzusuchen.

GARANTIE: DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch der kompletten Vorrichtung oder eines Teils der Vorrichtung und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum. Soweit die Bedingungen dieser Gewährleistung mit den lokalen Vorschriften unvereinbar sind, gelten die Bestimmungen der lokalen Vorschriften.

Nur zum Gebrauch an einem einzigen Patienten

Rx-Produkt

HINWEIS: ES WURDEN UNTER ANWENDUNG DER MODERNSTEN VERFAHRENSWEISEN SÄMTLICHE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN, UM DIE GRÖSSTMÖGLICHE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, STÄRKE, HALTBARKEIT UND BEQUEMLICHKEIT ZU ERREICHEN; DIESES PRODUKT IST JEDOCH NUR EIN BESTANDTEIL DES GESAMTEN VON EINEM ARZT DURCHGEFÜHRTEN BEHANDLUNGSPROGRAMMS. DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS STELLT KEINE GARANTIE ZUR VORBEUGUNG VON VERLETZUNGEN DAR.

VORSICHT: NACH US-AMERIKANISCHEM GESETZ DARF DIESE VORRICHTUNG NUR DURCH ODER AUF ANORDNUNG Eines ZUGELASSENEN ARZTES BZW. EINER MEDIZINISCHEN FACHKRAFT VERKAUFT WERDEN.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

INDICAZIONI: Per protocolli sanitari che prevedono l'immobilizzazione con rotazione verso l'esterno: • Lussazione/sublussazione gleno-omerale • Spostamenti capsulari • Utilizzare dopo la stabilizzazione della spalla posteriore • Tecnica di Bankart post-operatoria • Traumi/ricostruzioni dei tessuti molli • Posizionamento post-operatorio dopo l'eliminazione di una grave contrattura capsulare anteriore.

Passo 1

1) Slacciare i velcri che si trovano sulla parte esterna della fasciatura in corrispondenza dell'avambraccio e del polso.
2) Infilare il braccio nella fasciatura, mettendo il cuscino contro l'anca. Mettere il braccio il più indietro possibile nella fasciatura e lo strap del pollice tra il pollice e l'indice.
3) Riattaccare gli strap di avambraccio e polso sulla parte superiore della fasciatura in modo da immobilizzare il braccio.

Passo 2

Allineare il cuscino sulla parte lesa, a livello della vita, con la parte tonda anteriore lontano dal corpo. Posizionare il cuscino in modo che la riga in cima ad esso sia parallela alla parte frontale del corpo. Se si è in piedi vicino ad un tavolo, la riga deve essere parallela al tavolo.

Passo 3

A) Avvolgere lo strap della parte posteriore del cuscino attorno alla vita, farlo passare nella fibbia anteriore e fissarlo.
B) Regolare in modo che non stringa o che sia lasco.

Passo 4

Slacciare lo strap della spalla sul davanti del cuscino. Portare indietro il braccio libero e infilarlo nello strap della spalla, come quando si indossa uno zaino (lo strap largo poggia sulla clavicola mentre la parte più stretta passa sotto il braccio).

Passo 5

Ricollegare lo strap della spalla alla fibbia sul davanti del cuscino.

Passo 6

Regolare gli strap in modo da stabilizzare correttamente la spalla.

USO E CURA

- Lavare a mano in acqua (30 ºC/86 ºF) con sapone delicato. ASCIUGARE ALL'ARIA. NOTA: se non risciacquato perfettamente, i residui di sapone potrebbero provocare irritazioni cutanee o danneggiare il materiale.
- Non realizzato in lattice di gomma naturale.
- Questo prodotto è destinato all'uso su un solo paziente.

CONTENUTO: nylon, poliestere, spandex, poliuretano

AVVERTENZA: Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente sotto il controllo medico; non è stato concepito per uso privato non assistito. Nel caso in cui si avvertano sintomi quali dolore, gonfiore, mutamenti a livello delle percezioni sensoriali o qualsiasi altra reazione anomala durante l'utilizzazione del presente prodotto, rivolgersi immediatamente al medico.

GARANZIA: DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto. Nella misura in cui i termini della presente garanzia non risultino conformi alle normative locali, risulteranno applicabili le disposizioni di queste ultime.

Per l'uso su un solo paziente

Prodotto Rx

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO IN GRADO DI OFFRIRE SEMPRE IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E CONFORT, IL PRESENTE DISPOSITIVO RAPPRESENTA SOLO UNO DEGLI ELEMENTI DEL PROGRAMMA TERAPEUTICO PRESCRITTO DAL MEDICO. NON È POSSIBILE GARANTIRE CHE L'USO DEL PRODOTTO PREVENGA IL VERIFICARSI DI LESIONI.

ATTENZIONE: LA LEGGE FEDERALE STATUNITENSE LIMITA LA VENDITA DI QUESTO DISPOSITIVO A PERSONALE MEDICO O PROVVISTO DI PRESCRIZIONE MEDICA.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

INDICATIONS : Pour les procédures impliquant une immobilisation en rotation externe : • Luxation/subluxation gléno-humérale • Déplacements capsulaires • Utilisation après stabilisation de la partie supérieure de l'épaule • Procédures suite à une opération de Bankart • Foulures/réfection des tissus mous • Remise en position post-opératoire après déblocage d'une contracture capsulaire antérieure grave

Étape 1

1) Ouvrez les bandes Velcro situées au niveau de l'avant-bras et du poignet, à l'extérieur de l'écharpe.
2) Placez votre bras dans l'écharpe, en reposant le coussin sur votre hanche. Votre bras doit être placé le plus au fond possible de l'écharpe, et la bande pour le pouce doit être placée entre votre pouce et votre index.
3) Refermez les bandes Velcro de l'avant-bras et du poignet pour immobiliser le bras.

Étape 2

Alignez le coussin au niveau de la taille du côté de la blessure, avec la partie arrondie (le devant) vers l'extérieur. Placez le coussin de manière à ce que la ligne sur le haut du coussin soit parallèle à l'avant de votre corps ; si vous êtez debout face à une table, la ligne serait alors parallèle à la table.

Étape 3

A) Faites passer la sangle partant de l'arrière du coussin autour de votre taille, puis fermez la boucle à l'avant.
B) Ajustez la sangle à votre taille.

Étape 4

Libérez la sangle pour l'épaule à l'avant du coussin. En utilisant votre bras libre, attrapez la sangle dans votre dos et faites glisser votre bras dans la sangle d'épaule. Ce mouvement est similaire à celui utilisé pour mettre un sac à dos, avec la sangle large sur la zone claviculaire et la partie rembourrée sous les bras.

Étape 5

Bouclez la sangle d'épaule sur le devant du coussin.

Étape 6

Réglez toutes les sangles de manière à stabiliser au mieux l'épaule blessée.

UTILISATION ET ENTRETIEN

- Laver à la main à l'eau chaude (30 ºC) avec un savon doux. LAISSER SÉCHER À L'AIR LIBRE. REMARQUE : si le rinçage est insuffisant, le savon résiduel risque d'irriter la peau du patient et de détériorer le matériau.
- Fabriqué sans latex de caoutchouc naturel.
- Ce produit est destiné à un usage sur un seul patient.

COMPOSITION DES MATÉRIAUX : nylon, polyester, spandex, polyuréthane

AVERTISSEMENT : Ce produit doit être utilisée sous surveillance médicale, il n'est pas conçu pour une utilisation sans suivi médical par le public. En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou de toute autre réaction anormale lors de l'utilisation de ce produit, se mettre en rapport immédiatement avec le médecin concerné.

GARANTIE : DJO, LLC se chargeront de réparer ou de remplacer tout ou partie de l'appareillage et ses accessoires en cas de vice de matériau ou vice de fabrication, pendant une période de six mois à compter de la date de vente. Si les conditions de cette garantie sont incompatibles avec la réglementation locale, les dispositions des réglementations locales s'appliquent.

Réservé à un usage sur un seul patient

Produit délivré sous ordonnance

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, CE DISPOSITIF NE CONSTITUE QU'UN ÉLÉMENT DU PROGRAMME DE TRAITEMENT GLOBAL ADMINISTRÉ PAR UN PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ. IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

AVERTISSEMENT : LA LOI FÉDÉRALE AMÉRICAINE (ÉTATS-UNIS) EXIGE QUE CET APPAREIL SOIT VENDU UNIQUEMENT PAR OU SUR L'ORDRE D'UN PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ AUTORISÉ.

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

INDICATIES: Voor protocollen in verband met immobilisatie in naar buiten gedraaide stand: • ontwrichting/subluxatie van het glenohumerale gewricht • verschuiving van het schoudergewricht • gebruik na posterieure stabilisatie van de schouder • postoperatieve Bankart-ingrepen • verrekking en reparatie van weke delen • postoperatieve positionering na losslaten van ernstige anterieure kapselcontractuur

Stap 1

1) Maak de klittenbanden bij de onderarm en pols aan de buitenkant van de mitella los.
2) Steek de arm in de mitella en laat het kussen op uw heup rusten. Plaats uw arm zover mogelijk in de mitella en breng de duimband tussen de duim en de wijsvinger.
3) Maak de klittenbanden bij zowel de onderarm als pols vast aan de bovenkant van de mitella om de arm vast te zetten.

Stap 2

Lijn het kussen uit aan de geblesseerde zijde ter hoogte van het middel, waarbij u de bal (voorkant) bij uw lichaam vandaan houdt. Plaats het kussen zodanig dat de lijn boven op het kussen parallel loopt aan de voorkant van uw lichaam. (Als u aan een tafel staat, moet de lijn parallel aan de tafel lopen.)

Stap 3

A) Plaats de tailleband vanaf de achterkant van het kussen rondom uw middel, steek deze in de gesp aan de voorkant en zet deze vast.
B) Pas de tailleband aan zodat hij goed past.

Stap 4

Maak de gesp van de schouderband voor op het kussen los. Reik met uw vrije arm achter uw lichaam en doe uw arm door de schouderband. Dit is dezelfde beweging die u ook maakt als u een rugzak om doet, waarbij de wijde band zich op het sleutelbeen bevindt en het dunne kussen bij uw onderarm.

Stap 5

Maak de schouderband weer vast aan de gesp voor op het kussen.

Stap 6

Stel alle banden zodanig af dat ze de geblesseerde schouder goed stabiliseren.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

- Met de hand wassen in water (86 ºF/30 ºC) met milde zeep. AAN DE LUCHT DROGEN. OPMERKING: Als u de mitella niet goed naspoelt, kunnen de zeepresten huidirritatie veroorzaken en het materiaal aantasten.
- Bevat geen natuurlijk latexrubber.
- Dit product is uitsluitend bestemd voor gebruik bij één patiënt.

MATERIALEN: Nylon, polyester, spandex, polyurethaan

WAARSCHUWING: Dit product moet worden gebruikt onder toezicht van een medische zorgverlener. Het is niet bedoeld voor gebruik zonder supervisie. Neem onmiddellijk contact op met uw medische zorgverlener als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt.

GARANTIE: DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen als er materiaal- of fabricagefouten geconstateerd worden. Indien de garantievoorwaarden in strijd zijn met de plaatselijke wetgeving, gelden de bepalingen van de betreffende plaatselijke wetgeving.

Uitsluitend bestemd voor gebruik bij één patiënt.

Uitsluitend op voorschrift van de arts

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHULP VAN DE ALLERNIEUWSTE TECHNIEK EEN OPTIMALE COMPATIBILITEIT QUA WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIJGEN, IS DIT APPARAAT SLECHTS EEN ELEMENT IN HET ALGEMENE BEHANDELINGSPROGRAMMA DAT WORDT UITGEVOERD DOOR EEN MEDISCH DESKUNDIGE. ER IS GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

CAVE: DE FEDERALE WETGEVING VAN DE VERENIGDE STATEN STAAT DE VERKOOP VAN DIT INSTRUMENT ALLEEN TOE DOOR OF OP VOORSCHRIFT VAN EEN BEVOEGD GEZONDHEIDSDESKUNDIGE.

SLOVENČINA

PRED POUŽITÍM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČÍTAJTE CELÉ NASLEDUJÚCE INŠTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNGOVANIU.

INDIKÁCIE: Pre protokoly zahŕňajúce znehybnenie pri externej rotácii: • glenohumerálna dislokácia/subluxácia; • posuny kĺbového puzdra; • použitie po zadnej stabilizácii ramena; • pooperačné postupy súvisiace s Bankartovým defektom; • napätie/korekcie mäkkých tkanív; • pooperačné umiestnenie po uvoľnení závažnej kontraktúry predného puzdra.

Krok 1

1. Uvoľnite pásiky so suchým zipsom na predlakti a zápästí vonkajšej strany závesu.
2. Vložte rameno do závesu a vankúšik si oprite o bok. Zasuňte rameno čo najďalej do závesu a pásik na palec umiestnite medzi palec a ukazovák.
3. Znova pripojte pásiky predlaktia a zápästia k hornej časti závesu, aby sa rameno fixovalo.

Krok 2

Vyrovnajte vankúšik na postihnutej strane na úrovni pásu s bruškom (prednýmj) smerom od tela. Umiestnite vankúšik tak, aby predná čiara na vrchnej strane vankúšika bola rovnobežná s telom. (Ak stojíte za stolom, čiara musí byť rovnobežná so stolom.)

Krok 3

A) Ovíňte pásik zápästia okolo zápästia zo zadnej strany vankúšika, založte ho a pripojte k prednej spone.
B) Pásik zápästia nastavte tak, aby pohodlne a dobre sedel.

Krok 4

Odistite sponu ramenného popruhu na prednej strane výplne. Pomocou voľného ramena sa natiahnite za seba a zasuňte rameno cez ramenný popruh. Ide o podobný pohyb ako pri nasadení ruksaku, pričom široký pás sa bude nachádzať v oblasti kľúčnej kosti a tenká podložka v oblasti pod ramenom.

Krok 5

Znovu pripojte ramenný popruh k spone na prednej strane vankúšika.

Krok 6

Nastavte všetky popruhy na adekvátnu stabilizáciu postihnutého ramena.

POUŽITIE A ÚDRŽBA

- Perte ručne vo vode (pri teplote 86 ºF/30 ºC) s jemným mydlom. NECHAJTE VYSUŠIŤ NA VZDUCHU. POZNÁMKA: Ak sa výrobok dôkladne neopláchne, môžu zvyšky mydla spôsobovať podráždenie pokožky a poškodenie materiálu.
- Pri výrobe nebol použitý prírodný gumový latex.
- Tento výrobok je určený len na použitie u jedného pacienta.

MATERIÁLOVÉ ZLOŽENIE: nylon, polyester, spandex a polyuretán

VÝSTRAHA: Tento výrobok sa musí používať pod dohľadom lekára. Toto zariadenie nie je určené na verejné používanie bez dozoru. Ak sa pri používaní tohto výrobku objaví akákoľvek bolesť, opuch, zmeny citlivosti alebo akékoľvek nezvyčajné reakcie, okamžite sa poraďte so svojím lekárom.

ZÁRUKA: Spoločnosť DJO, LLC vykoná opravu alebo výmenu celého výrobku alebo jeho časti a príslušenstva z dôvodu chyby materiálu alebo spracovania v lehote šiestich mesiacov od dátumu predaja. Pokiaľ tieto záručné podmienky nie sú v súlade s miestnymi predpismi, uplatnia sa miestne predpisy.

Určené na použitie len pre jedného pacienta.

Produkt je na lekársky predpis.

POZNÁMKA: AJ KEĎ BOLA VENOVANÁ VŠETKA SNAHA NA ÚROVNI TECHNIKY DNEŠNEJ DOBY PRE ZÍSKANIE MAXIMÁLNEJ KOMPATIBILITY FUNKCIE, SILY, TRVANLIVOSTI A POHODLIA, TOTO ZARIADENIE JE LEN JEDNÝM ELEMENTOM V CELOM LIEČEBNOM PROGRAME PREVÁDZANOM ZDRAVOTNÍCKYM PROFESIONÁLOM. NEEXISTUJE PRETO ZÁRUKA, ŽE BUDE PRI POUŽITÍ TOHTO PRODUKTU ZABRÁNENÉ PORANENIU.

POZOR: FEDERÁLNE ZÁKONY USA OBMEDZUJÚ PREDAJ TOHTO ZARIADENIA NA LICENCOVANÉHO ZDRAVOTNÍKA ALEBO NA JEHO PREDPIS.

DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

INDIKATIONER: Til procedurer, der kræver immobilisering i forbindelse med ekstern rotation: • Glenohumeral dislokation/subluksation • Kapselforskydninger • Anvendelse efter posteriore skulderstabiliseringer • Postoperative Bankart-procedurer • Forstrækning/reparationer af bløddele • Postoperativ placering efter behandling af alvorlig anterior kapselkontraktur

Trin 1

1) Tag velcroremmene af ved underarmen og håndledet udvendigt på slyngen.
2) Sæt armen ind i slyngen, og lad puden sidde på hoften. Anbring armen så langt tilbage som muligt i slyngen og tommelfingerremmen mellem tommelfingeren og pegefingeren.
3) Sæt både underarms- og håndledsremmene fast øverst på slyngen, så armen er fikseret.

Trin 2

Juster puden på den kvæstede side ved taljen med den boldformede del (foran) væk fra kroppen. Anbring puden, så stregen øverst på puden er parallel med forsiden af kroppen. (Hvis du står ved et bord, skal stregen være parallel med bordet).

Trin 3

A) Taljeremmen, der sidder bag på puden, trækkes rundt om taljen, og sættes ind i spændet foran og fastgøres.
B) Juster taljeremmen, så den passer.

Trin 4

Tag skulderremmen ud af spændet foran på puden. Den frie arm strækkes bagud og ind i skulderremmen. Denne bevægelse svarer til at tage en rygsæk på, med den brede rem på kravebenet og den tynde pude i armhulen.

Trin 5

Sæt skulderremmen fast i spændet foran på puden.

Trin 6

Juster alle remme for at få passende stabilisering af den kvæstede skulder.

BRUG OG PLEJE

- Håndvaskes i varmt vand (30 ºC) med mild sæbe. LUFTTØRRES . BEMÆRK: Hvis der ikke skylles grundigt nok, kan overskydende sæbe forårsage hudirritation eller forringe materialet.
- Ikke fremstillet med naturgummilatex.
- Dette produkt er beregnet til anvendelse på en enkelt patient.

MATERIALEINDHOLD: Nylon, polyester, spandex, polyuretan

ADVARSEL: Dette produkt skal anvendes under tilsyn af en læge. Produktet er ikke beregnet til brug uden tilsyn. Hvis der opstår smerter, hævelser, følelsesmæssige forandringer eller andre usædvanlige reaktioner, mens produktet anvendes, skal lægen straks kontaktes.

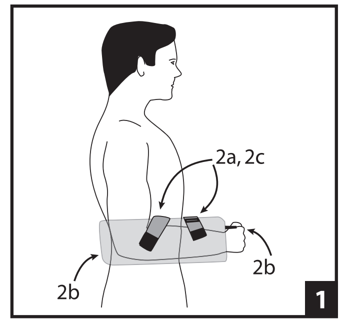
GARANTI: DJO, LLC reparerer eller udskifter alle dele af anordningen og dets tilbehør ved fejl i materialer eller forarbejdning i op til seks måneder fra salgsdatoen. I det omfang vilkårene i denne garanti er uforligelige med lokal lovgivning, vil bestemmelserne i den pågældende lovgivning have forrang.

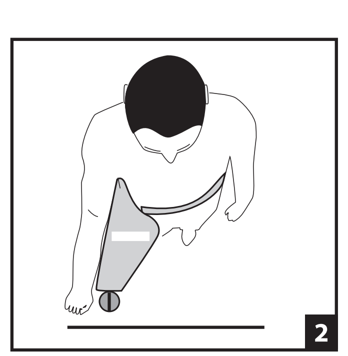
Må kun bruges på én enkelt patient

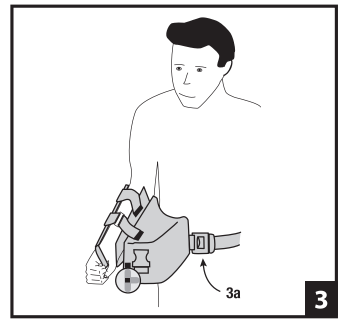
Receptpligtig

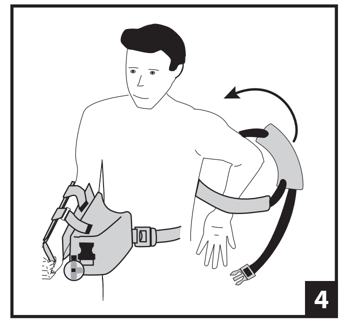
BEMÆRK: SELV OM DER ER ANVENDT DE NYESTE TEKNIKKER MED HENSLIK PÅ AT OPNÅ MAKSIMAL FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG KOMFORT, UDGØR DENNE ANORDNING DOG KUN EN DEL AF DET GENERELLE BEHANDLINGSPROGRAM, DER UDFØRES AF EN LÆGE. DER ER INGEN GARANTI FOR, AT SKADER KAN UNDGÅS VED ANVENDELSE AF DETTE PRODUKT.

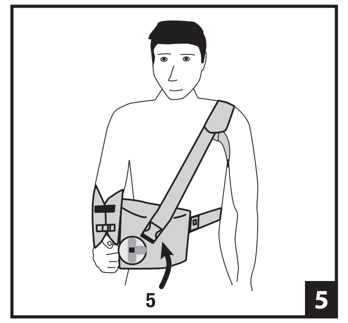
FORSIGTIG: I FØLGE AMERIKANSK LOV MÅ ANORDNINGEN KUN SÆLGES AF EN AUTORISERET LÆGE ELLER PÅ DENNES ANVISNING.

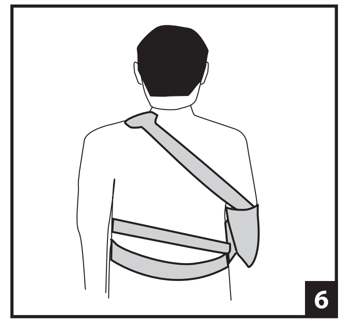












SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

INDIKATIONER: För protokoll som omfattar immobilisering vid utåtrotation: • Glenohumeral urledvridning/subluxation. • Kapselskiften. • För användning efter posteriora skulderstabiliseringar. • Postoperativa Bankart-ingrepp. • Mjukvävnadssträckningar/-reparationer. • Postoperativ positionering efter frigörande av allvarlig främre kapselkontraktur.

Steg 1

1) Lossa kardborrbanden vid underarms- och handledslägena på utsidan av slingan.

2) Sätt i armen i slingan och låt dynan vila mot höften. För armen så långt bak i slingan som möjligt och placera tumremmen mellan tummen och pekfingret.

3) Fäst både underarms- och handledsremmen på slingans ovansida på nytt för att förhindra att armen glider ut.

Steg 2

Passa in dynorna i midjehöjd på den skadade sidan med kulan (framsidan) vänd bort från kroppen. Placera kudden så att linjen på kuddens ovansida löper parallellt med framsidan av kroppen (om du står vid ett bord ska linjen vara parallell med bordet).

Steg 3

A) Dra midjeremmen från baksidan av kudden runt midjan och sätt i den i spännet på framsidan.

B) Justera midjeremmen så att den sitter ordentligt.

Steg 4

Knäpp upp axelremmens spänne på framsidan av kudden. Sträck ut den fria armen bakom dig och genom axelremmen, ungefär på samma sätt som när man tar på sig en ryggsäck. Den breda remmen ska löpa över nyckelbenet och den tunna dynan ligga vid underarmen.

Steg 5

Sätt i axelremmen i spännet på framsidan av kudden.

Steg 6

Justera alla remmar så att den skadade axeln stabiliseras på lämpligt sätt.

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL

- Handtvätta i vatten (30 ºC) med mild tvål. LUFTTORKA. OBS! Om stödet inte sköljs ordentligt kan tvålrester orsaka hudirritation och bryta ner materialet.
- Ej tillverkad av naturgummi (latex).
- Denna produkt är endast avsedd för användning på en patient.

INNEHÅLL: Nylon, polyester, spandex och polyuretan

VARNING!Denna produkt får endast användas under överinseende av sjukvårdspersonal. Produkten är inte avsedd för allmän användning utan tillsyn. Om du känner smärta, svullnad, känselförändringar eller ovanliga reaktioner när du använder denna produkt ska du omedelbart kontakta läkare.

GARANTI: DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av produkten och dess tillbehör vid brister i material eller utförande under en period om sex månader från försäljningsdatumet. Om garantins villkor är i strid med lokala bestämmelser ska de lokala bestämmelserna gälla.

Endast för användning på en patient.

Receptbelagd

OBS! EMEDAN DET YTTERSTA HAR GJORTS VAD GÄLLER SENASTE TEKNOLOGI FÖR ATT ERHÅLLA MAXIMAL FUNKTIONSKOMPATIBILITET, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, UTGÖR DENNA ANORDNING ENDAST EN BESTÅNDSDEL I DET TOTALA BEHANDLINGSPROGRAMMET SOM UTFÄRDAS AV LÄKAREN. DET FINNS INGEN GARANTI FÖR ATT SKADOR FÖRHINDRAS GENOM ANVÄNDNING AV DENNA PRODUKT.

VARNING! ENLIGT FEDERAL LAG (USA) FÅR DENNA ANORDNING ENDAST SÄLJAS AV ELLER PÅ ORDINATION AV LEGITIMERAD LÄKARE.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÖAIHEET: Ulospäin kiertymisen estävät protokollat: • Olkanivelen osittainen tai kokonainen sijoiltaanmeno • Nivelen virheasennot • Käyttö olkapään posteriorisen stabiloinnin jälkeen • Bankart-toimenpiteiden jälkeinen käyttö • Pehmytkudosvenähdykset/korjaukset • Leikkauksen jälkeinen asemointi vaikean anteriorisen kapselikuroutuman vapauttamisen jälkeen

Vaihe 1

1) Avaa tarranauhat kantositeen ulkopuolelta kyynärvarren ja ranteen kohdalta.

2) Aseta käsivarsi kantositeeseen antaen tyynypehmusteen asettua lonkalle. Aseta käsivarsi mahdollisimman pitkälle kantositeeseen ja peukalohihna peukalon sekä etusormen väliin.

3) Kiinnitä sekä kyynärvarsi- että rannehihnat kantositeen päälle käsivarren pitämiseksi paikallaan.

Vaihe 2

Aseta tyynypehmuste loukkaantuneelle puolelle vyötärön tasolle pallo (edessä) kehosta poispäin. Aseta tyynypehmuste niin, että tyynyn päällä oleva viiva on vartalosi etuosan suuntainen. (Jos seisot pöydän ääressä, viivan pitäisi olla pöydänreunan suuntainen.)

Vaihe 3

A) Vie vyötäröhihna tyynypehmusteen takaosan kautta vyötärön ympäri, aseta se etusolkeen ja kiinnitä siihen.

B) Säädä vyötäröhihna kunnolla sopivaksi.

Vaihe 4

Avaa tyynyn edessä oleva olkahihnan solki. Kurota vapaalla kädellä vartalon taakse ja sujauta käsivarsi olkahihnan läpi. Tämä liike on samanlainen kuin repun selkään laittaminen, ja leveä hihna kulkee solisluun päältä ja kapea pehmuste kainalon alta.

Vaihe 5

Kiinnitä tyynypehmusteen edessä oleva olkahihnan solki takaisin.

Vaihe 6

Säädä kaikki hihnat, jotta loukkaantunut olkapää stabiloituu riittävästi.

KÄYTTÖ JA HOITO

- Pese käsin vedessä (86 ºF / 30 ºC) miedolla saippualla. RIPUSTA KUIVUMAAN. HUOMAA: Jos tuotetta ei huuhdella perusteellisesti, saippuajäämät voivat aiheuttaa ihoärsytystä ja heikentää materiaalia.
- Valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia.
- Tämä tuote on tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöön.

AINESISÄLTÖ: Nailon, polyesteri, elastaani, polyuretaani

VAROITUS: Tätä tuotetta tulee käyttää terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa. Sitä ei ole tarkoitettu valvomattomaan yleiseen käyttöön. Jos koet tätä tuotetta käyttäessäsi kipua, turvotusta, tunnon muutoksia tai epätavallisia reaktioita, pyydä välittömästi neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta.

TAKUU: DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä. Mikäli tämän takuun ehdot eivät ole yhdenmukaisia paikallismääräysten kanssa, kyseisten paikallismääräysten ehdot ovat voimassa.

Vain yhden potilaan käyttöön

Rx-tuote

HUOMAUTUS: TÄMÄ LAITE ON VALMISTETTU VIIMEISTEN MENETELMIEN MUKAAN MAHDOLLISIMMAN TOIMIVAKSI, KESTÄVÄKSI JA MUKAVAKSI KÄYTTÄÄ. SE ON KUITENKIN VAIN YKSI OSA LÄÄKINNÄLLISEN AMMATTIHENKILÖN ANTAMASTA HOITO-OHJELMASTA. MITÄÄN TAKUITA EI OLE SIITÄ, ETTÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTETTÄESSÄ VÄLTYTTÄISIIN VAMMOILTA.

HUOMAUTUS: YHDYSVALTAIN LIITTOVALTION LAIN MUKAAN TÄMÄN LAITTEEN SAA MYYDÄ AINOASTAAN LÄÄKÄRI TAI LÄÄKÄRIN MÄÄRÄYKSESTÄ.

ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

INDIKACE: Pro protokoly zahrnující znehybnění při externí rotaci: • glenohumerální dislokace/subluxace; • posuny kloubního pouzdra; • použití po zadní stabilizaci ramene; • pooperační postupy související s Bankartovým defektem; • zatížení/korekce měkkých tkání; • pooperační umístění po uvolnění silné kontraktury předního pouzdra.

Krok 1:

1) Uvolněte suché zipy v pozici na předloktí a zápěstí na vnější straně popruhu.

2) Vložte rameno do popruhu a opřete si polštářek o bok. Zasuňte rameno co nejdále do popruhu a dejte palcový popruh mezi palec a ukazovák.

3) Znovu připojte popruhy pro předloktí a zápěstí v horní části popruhu pro zajištění ramene.

Krok 2:

Vyrovnejte polštářek na postižené straně na úrovni pasu s břichem (vpředu) směrem od těla. Umístěte polštářek tak, aby čára na horní straně polštářku byla rovnoběžná s přední částí těla. (Pokud stojíte za stolem, čára by s ním měla být rovnoběžná.)

Krok 3:

A) Omotejte pásový popruh zezadu kolem polštářku okolo pasu, zaveďte jej a připojte k přední přezce.

B) Upravte pásový popruh tak, aby seděl dobře a pohodlně.

Krok 4:

Odpojte přezku ramenního popruhu v přední části polštářku. Volnou ruku natáhněte dozadu a provlečte ji ramenním popruhem. Pohyb se bude podobat nasazení ruksaku, přičemž široký popruh se bude nacházet na oblasti klíční kosti a tenká podložka v oblasti pod ramenem.

Krok 5:

Znovu připojte ramenní popruh k přezce v přední části polštářku.

Krok 6:

Upravte všechny popruhy pro řádnou stabilizaci postiženého ramene.

POUŽITÍ A ÚDRŽBA

- Perte ručně ve vodě (86 ºF/ 30 ºC) s jemným mýdlem. SUŠTE NA VZDUCHU. POZNÁMKA: Pokud není mýdlo řádně opláchnuto, mohou jeho zbytky způsobit podráždění kůže nebo poškodit materiál.
- Neobsahuje přírodní pryžový latex.
- Tento výrobek je určen k použití pouze u jednoho pacienta.

POUŽITÝ MATERIÁL: nylon, polyester, spandex, polyuretan

VAROVÁNÍ: Tento výrobek je určen k použití pod dohledem odborného zdravotnického personálu. Není určen k veřejnému použití bez zdravotnického dohledu. Pokud při používání tohoto výrobku pociťujete jakoukoli bolest, otok, změny citu při dotyku nebo jakékoli neobvyklé reakce, obraťte se bez prodlení na svého lékaře.

ZÁRUKA: Společnost DJO, LLC opraví nebo vymění celý výrobek nebo jeho část či příslušenství v případě vady materiálu nebo zpracování, která bude zjištěna do šesti měsíců od data prodeje. Pokud jsou podmínky této záruky v rozporu s místní legislativou, je tato legislativa nadřazena podmínkám záruky.

Pouze pro jednoho pacienta.

Produkt je na lékařský předpis.

OZNÁMENÍ: I KDYŽ BYLA VĚNOVÁNA VEŠKERÁ SNAHA NA ÚROVNI TECHNIKY DNEŠNÍ DOBY PRO ZÍSKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SÍLY, TRVANLIVOSTI A POHODLÍ , TOTO ZAŘÍZENÍ JE POUZE JEDNIM ELEMENTEM V CELÉM LÉČEBNÉM PROGRAMU PROVÁDĚNÉM ZDRAVOTNICKÝM PROFESIONÁLEM. NEEXISTUJE PROTO ZÁRUKA, ŽE BUDE PŘI POUŽITÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNĚNO PORANĚNÍ.

POZOR: FEDERÁLNÍ ZÁKONY USA OMEZUJÍ PRODEJ TOHOTO ZAŘÍZENÍ NA LICENCOVANÉHO ZDRAVOTNÍKA NEBO NA JEHO PŘEDPIS.

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTES INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

INDICAÇÕES: Para protocolos que requerem imobilização da rotação externa: • Deslocação/subluxação glenoumeral • Deslocações capsulares • Após estabilizações do ombro posterior • Procedimentos Bankart pós-operatórios • Reparações/luxações dos tecidos moles • Reposição pós-operatória após uma contractura grave da cápsula anterior

Passo 1:

1) Desaperte as correias de Velcro do antebraço e do pulso, na parte exterior do suporte.

2) Insira o braço no suporte, apoiando a almofada na anca. Coloque o braço o mais atrás possível no suporte e a correia do polegar entre o polegar e o indicador.

3) Volte a apertar as correias do antebraço e do pulso por cima do suporte para fixar o braço.

Passo 2:

Alinhe a almofada no lado do ombro lesado à altura da cintura, mantendo a bola (frontal) afastada do corpo. Coloque a almofada de modo a que a linha na parte superior fique paralela à parte dianteira do corpo. (Se estiver à frente de uma mesa, a linha deve ficar paralela à mesa.)

Passo 3:

A) Puxe a correia da cintura desde a parte de trás da almofada e coloque-a à volta da cintura, inserindo-a e fixando-a na fivela frontal.

B) Ajuste a correia da cintura para que se adapte correctamente.

Passo 4:

Desaperte a fivela da correia do ombro na parte da frente da almofada. Leve o braço livre para trás do corpo e deslize-o através da correia do ombro. Este movimento será semelhante a colocar uma mochila, com a correia larga na área clavicular e a tira fina debaixo do braço.

Passo 5:

Fixe a correia do ombro na fivela na parte da frente da almofada.

Passo 6:

Ajuste todas as correias para uma estabilização adequada do ombro lesado.

UTILIZAÇÃO E CUIDADO

- Lave à mão em água (86 ºF/30 ºC) com um detergente suave. DEIXE SECAR AO AR LIVRE. NOTA: Se não for devidamente enxaguado, os restos de sabão podem causar irritação e deteriorar o material.
- Não é fabricado com látex de borracha natural.
- Este produto foi concebido para utilização apenas num único paciente.

MATERIAIS: Nylon, poliéster, spandex, poliuretano

ADVERTÊNCIA: Este produto deve ser utilizado sob supervisão de um profissional de saúde. Este dispositivo não se destina a utilização pública não supervisionada. Se sentir qualquer dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou qualquer reacção anormal enquanto usar este produto, consulte imediatamente o seu médico.

GARANTIA: A DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de material ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda. Caso os termos da presente garantia não estejam em consonância com os regulamentos locais, devem prevalecer as disposições desses regulamentos locais.

Para utilização apenas num único paciente

Produto vendido apenas mediante receita médica

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, ESTE DISPOSITIVO É APENAS UM ELEMENTO NO PROGRAMA DE TRATAMENTO GERAL ADMINISTRADO POR UM PROFISSIONAL MÉDICO. NÃO EXISTE NENHUMA GARANTIA DE QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES ATRAVÉS DA UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO.

CUIDADO: A LEI FEDERAL (EUA) SÓ PERMITE A VENDA DESTE DISPOSITIVO POR UM PROFISSIONAL DE SAÚDE LICENCIADO OU SOB RECEITA MÉDICA.

NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

INDIKASJONER: For protokoller som involverer immobilisering av utoverrotasjon: • Dislokasjon/subluksasjon av glenohumeralledd • Utskifting av leddkapsel • Bruk etter posteriør stabilisering av skulder

• Etter Bankart-operasjon • Bløtvevsforstrekking/-reparasjon • Postoperativ posisjonering etter behandling for alvorlig skrumpet leddkapsel

Trinn 1

1) Frigjør borrelåsstroppene for underarmen og håndleddet på utsiden av fatlet.

2) Plasser armen i fatlet, og la polstringen hvile mot hoften. Plasser armen så langt bakover i fatlet som mulig, og legg tommelstroppen mellom tommelen og pekefingeren.

3) Fest underarmsstroppen og håndleddsstroppen igjen øverst på fatlet for å fiksere armen.

Trinn 2

Rett inn polstringen i midjehøyde på den skadde siden, med håndballen (foran) vent ut fra kroppen. Plasser polstringen slik at den øverste kanten av postringen sitter parallelt med forsiden av kroppen. (Hvis du står ved et bord, skal kanten være parallell med bordet.)

Trinn 3

A) Før midjestroppen fra baksiden av polstringen rundt midjen, og træ den inn og fest den i spennen på forsiden.

B) Juster midjestroppen til den føles behaglig.

Trinn 4

Frigjør skulderstroppspennen foran på polstringen. Strekk den ledige armen bak kroppen og før den gjennom skulderstroppen. Dette er samme bevegelsen som du bruker når du tar på en ryggsekk, med den brede delen av stroppen over kravebensområdet og stroppen med den den tynne polstringen i området under armen.

Trinn 5

Fest skulderstroppen i spennen foran på polstringen.

Trinn 6

Juster alle stropper for tilstrekkelig stabilisering av den skadde skulderen.

BRUK OG STELL

- Håndvaskes i vann (86 ºF/30 ºC) med mild såpe. LUFTTØRKES. MERK: Hvis produktet ikke skylles grundig nok, kan såperester forårsake hudirritasjon eller forringelse av materialet.
- Inneholder ikke naturgummilateks.
- Produktet er kun til bruk på én pasient.

MATERIALINNHOLD: nylon, polyester, spandex, polyuretan.

ADVARSEL: Dette produktet skal brukes under veiledning av helsepersonell. Produktet er ikke beregnet for bruk uten slik veiledning. Hvis du får smerter, hevelser, fornemmelsesendringer eller andre uvanlige reaksjoner mens du bruker dette produktet, skal du umiddelbart ta kontakt med helsepersonell.

GARANTI: DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av produktet og dets tilbehør ved feil på materiale eller utførelse, i en periode på seks måneder etter salgsdato. I den grad vilkårene i denne garantien ikke er konsekvent med lokale reguleringer: provisjoner i slike lokale reguleringer vil gjelde.

Kun til bruk på én enkelt pasient

Reseptbelagt produkt

MERK: SELV OM DE MEST MODERNE TEKNIKKER ER TATT I BRUK FOR Å OPPNÅ BEST MULIG FUNKSJON, STYRKE, VARIGHET OG KOMFORT, ER DETTE PRODUKTET BARE ETT ELEMENT I DET TOTALE BEHANDLINGSOPPLEGGET SOM HELSEPERSONELLET BENYTTER. DET ER INGEN GARANTI FOR AT SKADE VIL UNNGÅS VED BRUK AV DETTE PRODUKTET.

FORSIKTIG: I HENHOLD TIL AMERIKANSK LOVGIVNING KAN DETTE UTSTYRET KUN SELGES TIL ELLER ETTER FORORDNING FRA AUTORISERT HELSEPERSONELL.

简体中文

使用本器械之前、请仔细完整地阅读下列使用说明。正确的应用对器械发挥正常功能非常重要。

适应症: 用于涉及外旋位固定的治疗方案: • 肩关节脱臼/半脱臼• 关节囊移位 • 后肩稳定后使用 • Bankart 术后 • 软组织拉伤/修复 • 严重的前关节囊挛缩松解术后定位

第 1 步:

1) 松开吊臂带外面前臂和手腕位置的魔术贴绑带。

2) 将手臂插入吊带中，将垫子搁在您的臀部上。手臂尽量靠后放入吊带中，并将拇指绑带放在拇指和食指之间。

3) 重新粘上位于吊臂带顶部的前臂和手腕位置的绑带，将手臂固定。

第 2 步:

将伤侧的垫子对齐腰部，垫球（前）远离您的身体。放置软垫，使软垫顶部的线与您身体的前部平行。（如果您站在桌旁，该线应与桌子平行。）

第 3 步:

A) 将腰带从垫子后面绕过您的腰部，将其插入并固定到前面的腰带扣中。

B) 调整腰带，使之松紧适当。

第 4 步:

松开垫子前面的肩带扣。用您可以活动的那只手臂，伸到身体后面，将手臂穿过肩带。此动作与背上背包相似，将宽绑带放在锁骨区域，薄衬垫放在腋下区域。

第 5 步:

重新扣上垫子前面的肩带。

第 6 步:

调整所有绑带，充分稳定受伤的肩膀。

使用和保养

- 使用温和的肥皂在水 (86ºF/30ºC) 中手洗。晾干。注: 若未彻底冲洗干净，残留的肥皂可能会刺激皮肤或导致材料降解。
- 并非由天然胶乳制成。
- 此产品仅限一位病人使用。

使用材料成分: 尼龙、聚酯纤维、氨纶、聚氨酯

警告: 此产品需在医疗专业人员监管下使用。此器械不能在无人监管的情况下供大众使用。如果在使用此类产品过程中感到疼痛、肿胀、感觉变化或其他任何异常的反应，请立即咨询您的医师。

保修: 自购买之日起六个月内，如果出现材料或工艺方面的缺陷，DJO，LLC 将完全或部分维修或更换设备及其附件。 如果本保修条款与地方法规不一致，应以地方法规的规定为准。

仅供一位患者使用

处方产品

注意：我们竭尽全力采用最先进的技术、以获得最佳的功能兼容性、强度、耐久性和舒适度、但本器械仅仅是专业医疗人员所进行的整体治疗程序中的一个因素。我们不保证、在使用本产品的过程中能够防止所有的伤害。

注意：美国联邦法律规定、本器械必须由注册的健康护理人员销售由注册的健康护理人员定购。

日本語

本製品を使用する前に必ず次の取扱説明をよくお読みください。本製品が適正に機能するためには正しい使用法が不可欠です。

適応：外旋位固定を伴うプロトコル：• 肩脱臼/亜脱臼 • Capsular Shift 法（関節包固定）• 術後の肩関節後方安定化 • 術後のバンカート修復術 • 軟部組織の歪み/修復 • 重度の前方関節包拘縮治療の術後ポジショニング

手順1：

1) スリング外側のに前腕と手首の位置にあるベルクロストラップを外します。

2) スリングに腕を入れ、腰にクッションがくるようにします。できるだけ奥までスリングに腕を入れ、親指と人差し指の間に親指ストラップを通します。

3) スリングの前腕ストラップと手首ストラップを留め、腕を固定します。

手順2：

ボール（前）が体から離れるように腰の高さで、クッションを損傷側に合わせます。身体とピローの上にある線が平行になるようにピローをあてます。（テーブルの前に立っている場合、テーブルと線が平行になるようにあてます。）

手順3：

A) クッションの後ろからウエストストラップを腰に回し、フロントバックルに差し込み留めます。

B) きちんと体に合うように、ウエストストラップを調節します。

手順4：

クッション前面にあるショルダーストラップバックルを外します。自由が利くほうの腕を体の後ろに回し、ショルダーストラップに腕をかけます。リュックサックを背負うような動作です。幅の広いストラップが鎖骨側、細いパッドが脇の下にくるようにします。

手順5：

クッション前面にあるバックルにショルダーストラップを差し込み、留めます。

手順6：

負傷している肩が安定するよう、ストラップを調節します。

使用と手入れ

- 低刺激性洗剤を溶かした温水 (86ºF/30ºC) で手洗いし、空気乾燥します。空気 乾燥させてください。注記： すすぎが不十分だと洗剤が残って皮膚の炎症や製品素材の劣化につながることがあります。
- 天然ゴムラテックス不使用。
- 本製品は1人の患者にしか使用できません。

材料成分：ナイロン、ポルエステル、スパンデックス、ポリウレタン

警告：本製品は、医療専門家の監督の下で使用するものとします。医療専門家の監督なしに一般利用することは意図されていません。本製品の使用中に痛み、腫れ、感覚の変化、または異常な反応が起こった場合は、直ちに医療専門家に相談してください。

保証：DJO, LLC は、材料や工程上の瑕疵に対しては、販売日から6か月間に限り、本体および付属品の全部または一部を修理もしくは交換します。 本保証が現地規制と矛盾する範囲については、当該現地規制の規定が適用されます。

1人の患者にのみ使用してください。

要処方

注記:機能や強度、耐久性、快適性を最適化できるよう最先端技術によりあらゆる努力が払われていますが、本製品は医療従事者が管理する総合的な治療プログラム全体の一部分のみを構成するものです。本製品の使用により負傷が予防されるという保証はまったくありません。

注意:米国連邦法により、本製品の販売は有資格の医療従事者によるか、またはその指示の下で行われることが義務づけられています。

©2021 DJO, LLC 13-2938-0-00000 REV G - 2021-04-29

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

DJO, LLC
1430 Decision Street
Vista, CA 92081-8553
U.S.A.

ULTRASLING II ER
ULTRASLING III ER